

D O D A T O K č. 04989/2013-PNZ –P41123/05.05
k nájomnej zmluve č. PNZ –P41123/05.00

uzatvorený medzi :

Čl. I

Zmluvné strany

Prenajíateľ:

Slovenský pozemkový fond

sídlo: 817 15 Bratislava, Búdková č. 36

štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálna riaditeľka SPF

Ing. Róbert Poloni, námestník generálnej riaditeľky SPF

bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

číslo účtu: 7000001638/8180

IČO: 17 335 345

DIČ: 2021007021

IČ DPH: SK2021007021

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B
(ďalej len "prenajíateľ")

a

Nájomca:

Obchodné meno: Donau farm Padáň, s.r.o.

sídlo: Dolná ulica č. 541/14, 931 01 Šamorín – Mliečno

štatutárny orgán: Per Lykkegaard Christensen – konateľ

Jorgen Christian Skeel – konateľ

v zastúpení Michael Bager Houmann na základe splnomocnenia zo dňa 23.04.2013

bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

číslo účtu: 2627105067/1100

IČO: 34 147 519

IČ DPH: SK2020369032

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Trnava, Oddiel: Sro, vložka číslo: 2303/T
(ďalej len „nájomca“)

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve.

Čl. II

1. Predmetom dodatku k nájomnej zmluve je úprava výšky ročného nájomného pre rok 2013 na základe vykonanej inventarizácie skutočne užívanej výmery poľnohospodárskej pôdy, zastavaných, vodných a ostatných plôch v správe a nakladaní SPF ku dňu 15.10.2013 v k.ú. Padáň a Mad.

2. Zároveň je predmetom dodatku k nájomnej zmluve je zvýšenie prenajímanej výmery o 1,6145 ha v k.ú. Mad k 01.01.2013 a úprava výšky ročného nájmu pre rok 2013.

Čl. III

1. Prenajímaná výmera pozemkov sa zvyšuje o 1,6153 ha.
V prílohe č. 1 je uvedená špecifikácia pozemkov podľa druhu pozemkov.
2. Celková prenajímaná výmera pozemkov sa zvyšuje o výmeru 1,6145 ha, z toho SR-SPF 0,8177 ha, NV-SPF 0,7968 ha.
3. Po zvýšení výmery bude predmetom nájmu celková výmera 2,8837 ha, z toho SR-SPF 2,0869 ha, NV-SPF 0,7968 ha.

V prílohe č. 2 je uvedená výpočet nájomného – špecifikácia podľa katastrálnych území.

Čl. IV

1. Výpočet výšky nájomného pre rok 2013

Ročná sadzba nájomného bola dohodnutá vo výške 1,50 % z hodnoty poľnohospodárskej pôdy, u zastavaných plôch a nádvorí, bola sadzba nájomného dohodnutá vo výške 2,50 % z hodnoty poľnohospodárskej pôdy.

Hodnota poľnohospodárskej pôdy v k.ú. Mad	:	3210,58 €/ha
Výmera prenajatých pozemkov od SPF – celkom	:	2,8837 ha
Z toho: poľnohospodárske pozemky, ostatné plochy, vodné plochy :		2,7772 ha
zastavané plochy a nádvoria	:	0,1065 ha

Výška nájomného za rok 2013 od 1.1.2013 do 31.12.2013 za prenajímanú výmeru 1,6145 ha v k.ú. Mad činí sumu 81,17 €.

Výška nájomného za rok 2013 od 1.1.2013 do 31.12.2013 za prenajímanú výmeru 1,2692 ha v k.ú. Padáň činí sumu 57,17 €.

Celkové nájomné za rok 2013 činí sumu 138,34 €, slovom stotridsaťosem Eur a tridsaťštyri centov.

Splátka nájomného za rok 2013, splatná k 15.12.2013 138,34 €

2. Zmluvné strany sa dohodli, že ročné nájomné za rok 2013 za prenajaté pozemky je určené dohodou vo výške 138,34 €, slovom stotridsaťosem Eur a tridsaťštyri centov.
3. Nájomca sa zaväzuje platiť nájomné v jednej splátke, a to k 15.12. kalendárneho roka.

Čl. V

1. Nájomca súhlasí so zverejnením tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že zmluva bude zverejnená v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ju zverejniť.
2. Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu tejto zmluvy v rozsahu uvedenom v odseku 1 tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.
3. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy a jej dodatkov ostávajú nezmenené.
4. Tento dodatok k nájomnej zmluve je vyhotovený v 4 vyhotoveniach (3 s prílohami a 1 bez príloh), z ktorých 1 vyhotovenie s prílohami obdrží nájomca a 3 prenajímateľ.
5. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok k nájomnej zmluve vlastnoručne podpisujú.
6. Tento dodatok k nájomnej zmluve nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V Bratislave, dňa

V Dunajskej Strede, dňa

Prenajímateľ:

Nájomca:

.....
Ing. Gabriela Matečná
generálna riaditeľka SPF

.....
Per Lykkegaard Christensen
v zastúpení Michael Bager Houmann

.....
Ing. Róbert Poloni
námestník generálnej riaditeľky SPF

.....
Jorgen Christian Skeel
v zastúpení Michael Bager Houmann

Zoznam parciel C – príloha č. 1 k nájomnej zmluve PNZ -P41123/05.05

Obec: Mad

Okres: Dunajská Streda

Kat. územie: Mad

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
845/2	1065	13	E	0	1	1065	
846	9 8817	2	E	0	1	7112	7968

Zoznam parciel C – príloha č. 1 k nájomnej zmluve PNZ -P41123/05.05

Obec: Padáň

Okres: Dunajská Streda

Kat. územie: Padáň

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
2049/1	5 4124	2	E	0	1	23	
2315/1	3 6248	2	E	0	1	34	
2317/1	5836	11	E	0	1	1	
2319/2	2947	5	I	758	142	2946	
2319/6	1813	5	I	758	121	1813	
2319/8	1567	5	I	758	125	1521	
2319/12	1600	5	I	758	116	1600	
2319/14	1470	5	I	758	154	1407	
2319/16	1632	5	I	758	146	1632	
2319/18	1715	5	I	758	145	1715	

Zoznam parciel C – príloha č. 1 k nájomnej zmluve PNZ -P41123/05.05

Sumárne údaje

Katastrálne územie: Mad

Druh pozemku	Parcela C		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 or.pôda	9 8817	1	7112	7968	1 5080
13 zast.pl.	1065	1	1065		1065
Spolu:	9 9882	2	8177	7968	1 6145

Katastrálne územie: Padáň

Druh pozemku	Parcela C		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 or.pôda	9 0372	2	57		57
5 záhrada	1 2744	7	1 2634		1 2634
11 vod.pl.	5836	1	1		1
Spolu:	10 8952	10	1 2692		1 2692

Celkom za nájomnú zmluvu: PNZ -P41123/05.05

DP	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2-or.pôda	18 9189	3	7169	7968	1 5137
5-záhrada	1 2744	7	1 2634		1 2634
11-vod.pl.	5836	1	1		1
13-zast.pl.	1065	1	1065		1065
Spolu:	20 8834	12	2 0869	7968	2 8837

Legenda pre druh pozemku:

2 - orná pôda, 5 - záhrada, 11 - vodná plocha, 13 - zastavaná plocha a nádvorie

Výpočet nájomného 2013: Príloha č. 2 k nájomnej zmluve č. 04989/2013-PNZ –P41123/05.05

katastrálne územie	zapísaný ROEP [a/n]	druh pozemku [op*/ttp**]	hodnota pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	prenajatá hodnota pôdy v €	ročná sadzba nájomu	ročný nájom v €
Padáň	a	op	3 002,95	1,2691	0,0000	3 811,04	1,500	57,17
Padáň	a	ttp	2 340,47	0,0001	0,0000	0,23	1,500	0,00
Mad	a	op	3 210,58	0,7112	0,7968	4 841,55	1,500	72,62
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
spolu				1,9804	0,7968	8 652,82		129,79

katastrálne územie	zapísaný ROEP [a/n]	zastavané plochy a nádvorcia***	hodnota pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	prenajatá hodnota pôdy v €	ročná sadzba nájomu	ročný nájom v €
Mad	a		3 210,58	0,1065	0,0000	341,93	2,500	8,55
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
						0,00		0,00
spolu				0,1065	0,0000	341,93		8,55

Sumár za všetky katastrálne územia

Druh pozemku	prenajatá výmera v ha	prenajatá hodnota pôdy v €	ročný nájom v €
orná pôda, ttp, ostatná pôda	2,7772	8 652,82	129,79
zastavaná plocha	0,1065	341,93	8,55
spolu	2,8837	8 994,75	138,34

* op - zahnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady

** ttp - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy

*** - zahrnuté zastavané plochy a nádvorcia a pozemky v rámci hospodárskych dvorov